

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 83 (1996)  
**Heft:** 6: Hermann Czech : das architektonische Objekt = Hermann Czech : l'objet architectural = Hermann Czech : the architectonic object

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Die Stadt über der Stadt bauen Ergebnisse EUROPAN 4 Wettbewerb

### Preisverleihung EUROPAN 4 und Symposium

«Wettbewerb, Stadtmarketing, Sponsoring. Wer zahlt, befiehlt? oder: Innovative Qualität und kooperative Zusammenarbeit gewinnt!»

Dienstag, den 25. Juni 1996,  
10.30 bis 19.00 Uhr  
Kongressaal San Francisco,  
Kongresszentrum der Messe Basel

Eintritt: Fr. 175.-, Fr. 150.- für Mitglieder,  
Fr. 55.- reduziert  
Einschreibungsfrist: bis spätestens zum  
10. Juni 1996

### Nationale EUROPAN 4 Ausstellung

Ausstellung der 286 Wettbewerbsprojekte für die Standorte Basel, Biasca-Pollegio, Dietikon, Lausanne und Neuchâtel sowie Sofia, Bulgarien

26. Juni – 3. Juli 1996, durchgehend 16.00  
bis 19.00 Uhr  
Halle 401, Kongresszentrum der Messe  
Basel

### EUROPAN 4 Bauherrenausstellungen

Ausstellung aller für den jeweiligen Wettbewerbsstandort abgegebenen Arbeiten sowie Präsentation der 15 prämierten Wettbewerbsarbeiten

13.8.– 23.8.1996 Dietikon, Stadthaus  
27.8.– 6.9.1996 Lausanne, Hôtel de ville  
10.9.– 20.9.1996 Biasca, SPAI  
20.11.– 7.12.1996 Neuchâtel,  
Hôtel de ville  
Anfang 1997 Sofia, Bulgarien

### EUROPAN 4 Wanderausstellungen

Ausstellung der  
15 prämierten Wettbewerbsarbeiten  
25.9.– 4.10.1996 Genf, Ecole d'Ingénieurs  
5.11.– 15.11.1996 Winterthur,  
Technikum Winterthur  
7.1.– 17.1.1997 Windisch,  
HTL Brugg-Windisch  
Anfang 1997 Fribourg,  
Ecole d'Ingénieurs  
Anfang 1997 Burgdorf,  
Ingenieurschule

### Katalog EUROPAN 4

«Die Stadt über der Stadt bauen – Umwandlung zeitgenössischer Gebiete», Ergebnisse des Schweizerischen EUROPAN 4 Wettbewerbes (Hrsg. EUROPAN SCHWEIZ, 152 Seiten, mehrsprachig d/f/it/bulg., zahlreiche Illustrationen, zum Teil farbig).

Präsentation der 15 prämierten Wettbewerbsarbeiten mit Beschreibung der 6 Wettbewerbsstandorte sowie Auszüge aus dem Jurybericht. Auswahl aus den insgesamt 286 Wettbewerbseingaben aus 18 Ländern. 17 Artikel der Bauherren, Städtevertreter und Jurymitglieder zum EUROPAN 4 Wettbewerb sowie weitere Artikel zu den EUROPAN SUISSE Aktivitäten.

Subskriptionspreis Fr. 35.- bis 25. Juni 1996, danach Fr. 48.- (zuzüglich Versandkosten).

Bestellung bei:  
Verlag Werk AG, Sekretariat  
Keltenstrasse 45, 8044 Zürich  
Tel. 01/252 28 52, Fax 01/261 93 37

### Informationen:

EUROPAN SUISSE  
p/a IREC, DA-EPFL  
Postfach 555, 1001 Lausanne  
Tel. 021/693 42 06/08, Fax 021/693 38 40

## Construire la ville sur la ville Résultats du concours EUROPAN 4

### Remise des prix EUROPAN 4 et symposium

«Concours, marketing, sponsoring. Qui paie décide? ou: Innovation de qualité et coopération, le couple gagnant!»

Mardi 25 juin 1996, 10h30 à 19h00  
Kongressaal San Francisco,  
Kongresszentrum der Messe Basel

Prix d'entrée: Fr. 175.-, membres Fr. 150.-,  
étudiants/AVS Fr. 55.-  
Délai d'inscription: 10 juin 1996 au plus  
tard

### Exposition nationale EUROPAN 4

Exposition des 286 projets de concours rendus pour les sites de Bâle, Biasca-Pollegio, Dietikon, Lausanne et Neuchâtel, ainsi que Sofia, Bulgarie

26 juin – 3 juillet 1996, tous les jours de  
16h00 à 19h00  
Lieu: Halle 401, Kongresszentrum der  
Messe Basel

### Expositions des maîtres d'ouvrages EUROPAN 4

Exposition de tous les projets de concours rendus pour le site respectif ainsi que présentation des 15 projets de concours primés.

13.8.– 23.8.1996 Dietikon, Stadthaus  
27.8.– 6.9.1996 Lausanne, Hôtel de ville  
10.9.– 20.9.1996 Biasca, SPAI  
20.11.– 7.12.1996 Neuchâtel,  
Hôtel de ville  
Début 1997 Sofia, Bulgarie

### Expositions tournantes EUROPAN 4

Exposition des  
15 projets de concours primés  
25.9.– 4.10.1996 Genève,  
Ecole d'Ingénieurs  
5.11.– 15.11.1996 Winterthur,  
Technikum Winterthur  
7.1.– 17.1.1997 Windisch,  
HTL Brugg-Windisch  
Début 1997 Fribourg,  
Ecole d'Ingénieurs  
Début 1997 Burgdorf,  
Ingenieurschule

### Catalogue EUROPAN 4

«Construire la ville sur la ville – Transformation de sites urbains contemporains», résultats suisses du concours EUROPAN 4 (Ed. EUROPAN SUISSE, 152 pages, quadri-lingue all./franç./ital./bulg., de nombreuses illustrations, partiellement quadrichrome).

Présentation des 15 projets de concours primés avec description des 6 sites de concours; extraits du rapport du jury. Choix de quelques-uns des 286 projets de concours rendus en provenance de 18 pays. 17 articles des maîtres d'ouvrages, représentants des villes et membres du jury EUROPAN 4 sur le concours ainsi que plusieurs articles sur les activités EUROPAN SUISSE.

Prix de souscription Fr. 35.- jusqu'au  
25 juin 1996, puis Fr. 48.- (+ frais de port).

Commandes:  
Editions Œuvre SA, Secrétariat  
Keltenstrasse 45, 8044 Zürich  
Tél. 01/252 28 52, Fax 01/261 93 37

### Informations:

EUROPAN SUISSE  
p/a IREC, DA-EPFL  
Case postale 555, 1001 Lausanne  
Tel. 021/693 42 06/08, Fax 021/693 38 40

# Keramik und Badezimmersausstattung: eine Welt der Ideen

**BOLOGNA (ITALIEN) 1-6 OKTOBER 1996**

### KERAMIKFLIESEN

### PRODUKTE FÜR DEN SANITÄREN BEREICH

### BADEZIMMERAUSSTATTUNG

### HAUSKAMINE, KACHELÖFEN, GEFLIESTE KÜCHEN

### WERKZEUGE, MASCHINEN UND MATERIAL FÜR DIE VERLEGUNG UND AUSSTELLUNG VON KERAMIKPRODUKTEN

### ROHSTOFFE, HALBFERTIGPRODUKTE, AUSRÜSTUNGEN

### VERSUCHS- UND KONTROLLEINRICHTUNGEN

## CERSAIE

Auf Anregung des ASSOPIASTRELLE  
(Italienischer Verband der Keramischen  
Fliesenindustrie und der feuerfesten Materialien)

unter Mitwirkung von

Registrazione

Organisiert von EDI.CER spa  
unter Mitwirkung von PROMOS srl

# CERSAIE

## INTERNATIONALE AUSSTELLUNG FÜR BAUKERAMIK UND BADEZIMMERAUSSTATTUNGEN

SEKRETARIAT: CERSAIE - B.P. 103 - 40050 CENTERGROSS - BOLOGNA (ITALIEN)  
TEL. 051-6646000 FAX 051-862514

PRESSEBÜRO: EDI.CER SPA - VIALE MONTE SANTO, 40 - 41049 SASSUOLO (ITALIEN)  
TEL. 0536-818111 FAX 0536-807935

SONDERANGEBOT FLUGTICKET + HOTEL: ALITALIA OFFICE, ZÜRICH, MR. JACOVASSO, TEL. 01-3069111